

## TABLE OF CONTENTS

<b>Page of Approval .....</b>	<b>i</b>
<b>Statement of Authorization .....</b>	<b>ii</b>
<b>Preface.....</b>	<b>iii</b>
<b>Acknowledgements .....</b>	<b>iv</b>
<b>Abstract.....</b>	<b>v</b>
<b>Table of Contents.....</b>	<b>vii</b>
<b>List of Tables .....</b>	<b>x</b>
<b>List of Figures.....</b>	<b>xi</b>
<b>CHAPTER I INTRODUCTION.....</b>	<b>1</b>
<b>1.1 Background of the Study.....</b>	<b>1</b>
<b>1.2 Statement of Problem.....</b>	<b>2</b>
<b>1.3 Aims of the Study.....</b>	<b>2</b>
<b>1.4 Scope of the Study.....</b>	<b>3</b>
<b>1.5 Research Methods.....</b>	<b>3</b>
<b>1.5.1 Research Design.....</b>	<b>3</b>
<b>1.5.2 Objects of the Study.....</b>	<b>3</b>
<b>1.5.3 Data Collection.....</b>	<b>4</b>
<b>1.5.4 Data Analysis.....</b>	<b>4</b>
<b>1.6 Signification of the Study.....</b>	<b>6</b>
<b>1.7 Clarification of the Terms.....</b>	<b>6</b>
<b>1.8 Organization of the Paper.....</b>	<b>6</b>

<b>CHAPTER II THEORETICAL FOUNDATION.....</b>	<b>7</b>
<b>2.1 Translation .....</b>	<b>7</b>
<b>2.1.1 Definitions of Translation.....</b>	<b>7</b>
<b>2.1.2 Kinds of Translation.....</b>	<b>8</b>
<b>2.1.3 Process of Translation .....</b>	<b>9</b>
<b>2.2 Translation Shift .....</b>	<b>10</b>
<b>2.2.1 Level Shift.....</b>	<b>11</b>
<b>2.2.2 Category Shift.....</b>	<b>11</b>
<b>2.2.2.1 Structure Shift.....</b>	<b>12</b>
<b>2.2.2.2 Class Shift.....</b>	<b>12</b>
<b>2.2.2.3 Unit Shift.....</b>	<b>12</b>
<b>2.2.2.4 Intra System Shift.....</b>	<b>13</b>
<b>2.3 Noun Phrase.....</b>	<b>14</b>
<b>2.3.1 English Noun Phrase .....</b>	<b>14</b>
<b>2.3.1.1 Modifiers in English Noun Phrase.....</b>	<b>15</b>
<b>2.3.1.2 The Types of English Noun Phrase.....</b>	<b>17</b>
<b>2.3.2 Indonesian Noun Phrase.....</b>	<b>21</b>
<b>2.3.2.1 Modifiers in Indonesian Noun Phrase.....</b>	<b>22</b>
<b>2.3.2.2 Types of Indonesian Noun Phrase.....</b>	<b>24</b>
<b>2.4 Change of Meaning.....</b>	<b>25</b>
<b>2.5 Tree Structure.....</b>	<b>25</b>
<b>CHAPTER III RESEARCH METHOD.....</b>	<b>26</b>
<b>3.1 Research Problem.....</b>	<b>26</b>
<b>3.2 Research Design .....</b>	<b>26</b>

3.3 Data Source .....	27
3.4 Data Collection.....	29
3.4 Data Analysis .....	29
<b>CHAPTER IV FINDINGS AND DISCUSSION.....</b>	<b>32</b>
<b>4.1 Types of Translation Shift of Noun Phrases in the Translation of “The Black Cat” into “<i>Kucing Hitam</i>” .....</b>	<b>32</b>
<b>4.1.1 Single Translation Shift.....</b>	<b>34</b>
<b>4.1.1.1 Structure Shift.....</b>	<b>34</b>
<b>4.1.1.2 Class Shift.....</b>	<b>35</b>
<b>4.1.1.3 Unit Shift.....</b>	<b>36</b>
<b>4.1.1.4 Intra System Shift.....</b>	<b>36</b>
<b>4.1.2 Double Translation Shift.....</b>	<b>38</b>
<b>4.1.2.1 Structure and Unit Shift.....</b>	<b>38</b>
<b>4.1.2.2 Structure and Intra System Shift.....</b>	<b>39</b>
<b>4.1.2.3 Unit and Intra System Shift.....</b>	<b>40</b>
<b>4.2 The Changes of Meaning that were Found in Translation Shift of Noun Phrases in Translations of “The Black Cat” into “<i>Kucing Hitam</i>” .....</b>	<b>42</b>
<b>CHAPTER V CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS.....</b>	<b>47</b>
<b>5.1 Conclusion.....</b>	<b>47</b>
<b>5.2 Suggestion.....</b>	<b>48</b>

**REFERENCES**

**APPENDICES**

**ABOUT THE WRITER**